GAZTE ZULO

2020KO UDALDIA

Zerbitzuaren ezaugarriak eta funtzionamendurako protokoloen oinarrizko gida

Características del servicio y guía básica de los protocolos de funcionamiento

AURKIBIDEA / INDICE

1.- ZERBITZUAREN FUNTSA.	1.- CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO.	.... 3-5. orr.
2.- COVID-19. PROTOKOLOAK:	2.- COVID-19. PROTOCOLOS:	
2.1.- COVID-19-a dela-eta gazteen aisia hezitzaileko jarduerak egokitzeko plana.	2.1.- Plan de adecuación de las actividades de ocio educativo juvenil con motivo del COVID-19.	… 6-12. orr.
2.2.- COVID-19ak kutsatzeko arriskua edo kutsatze positiboa dagoenean jarraitzeko protokoloa.	2.2.- COVID-19: protocolo de prevención y actuación en caso de riesgo de contagio o de contagio positivo.	… 13-19. orr.
2.3.- COVID-19. Parte hartzeko baldintzak eta informatzeko betebeharra.	2.3.- COVID-19. Condiciones de participación y obligación de información.	…19-21. orr.
2.4.- COVID-19. Derrigorrezko higiene- eta prebentzio-neurriak dokumentua.	2.4.- COVID-19. Documento de medidas personales de higiene y prevención obligatorias.	… 21-24. orr.

1.- **ZERBITZUAREN FUNTSA** / CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO.

COVID19a pandemia dela eta, ikasturte honetan ez-ohiko egoera batean murgildurik gaude guztiok, baita Ibarrako haur, nerabe eta gazteen parte-hartzea sustatzeko Gazte Zulo zerbitzua ere. Hori horrela izanda, eta Osasun Egoerak ahalbidetzen duen neurrian, uztailean zehar LH5 eta DBH4 ikasmaila bitarteko gaztetxo eta nerabeei zuzentzen zaien udako zerbitzu berezia eskaintzea da Ibarrako Udalaren asmoa.	Con motivo de la pandemia del COVID-19, este curso estamos inmersos/as en una situación extraordinaria, y también lo está el servicio de participación de niños/as, adolescentes y jóvenes Gazte Zulo. Siendo así, en la medida en que la situación sanitaria lo permita, el Ayuntamiento de Ibarra pretende ofertar el servicio especial de verano de Gazte Zulo dirigido a adolescentes y jóvenes de los cursos entre LH5 y DBH4.
ZERBITZUAREN ANTOLAKETA:	ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO:
- Ekintzak kurtsoka eta taldeka banatuko dira: - LH 5 - LH 6 - DBH1 - DBH 2 - DBH 3 - DBH 4	- Las actividades se organizarán por curso y grupo: - LH 5 - LH 6 - DBH 1 - DBH 2 - DBH 3 - DBH 4
- Ekintzak goiz pasa edo arratsalde pasa bezala antolatuko dira.	- Las actividades se organizarán por la mañana o por la tarde.
- Talde txikietan egingo da lan. Goizero eta arratsaldero, 2 talde egongo dira aldi berean ekintza bera egiten, espazio desberdinetan: • 10 nerabe + hezitzaile 1 • Taldeak finkoak izango dira, beti gazte eta hezitzaile berdinak taldeko	- Se trabajará en grupos pequeños. Cada mañana y tarde, 2 grupos realizarán la misma actividad en espacios diferentes: • 10 integrantes + 1 educador/a • Los grupos serán fijos, siempre se mantendrán los mismos integrantes y educador/a.
- Segurtasun neurri guztiak bermatuko dira.	- Se garantizarán todas las medidas de seguridad.
- Udako programazioa egongo da. Izena emanez gero ekintza guztietan parte hartzeko konpromisoa hartzen da.	- En caso de inscribirse en la actividad de verano, la persona se compromete a participar en todas las actividades.
- Talde bakoitzak astean 2 ekintza egingo ditu hasiera batean. Beti ere, izen-emate kopuruaren arabera.	- En principio, cada grupo disfrutará de 2 actividades semanales. Dicha condición queda supeditada al número de personas inscritas.

IBARRAKO UDALA
GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA

GAZTEZULO

- Iraupena (orientatiboa, beti ere Osasun Egoeraren baitan baldintzatuta): Ekainak 29-Uztailak 24.	- Duración (es orientativa y siempre condicionada por la situación sanitaria): 29 de junio-24 de julio

CALENDARIO / EGUTEGIA:

	Astelehena Lunes	**Asteartea** Martes	**Asteazkena** Miércoles	**Osteguna** Jueves	**Ostirala** Viernes
Goiza Mañana **10:00-13:30**	**LH 5**	**LH 6**	**LH 5**	**DBH 1**	**LH 6**
Arratsaldea Tarde **16:00-19:30**	**DBH 2**	**DBH 1**	**DBH3** **DBH 4**	**DBH 2**	**DBH 3** **DBH 4**

Oharra: Taula honek aldaketak izan ditzake, izen-emate kopuruaren arabera.
Nota: Esta tabla puede sufrir cambios dependiendo del número de inscripciones

IZENA EMATEA: EKAINAK 16-18 - On- line eta presentzialki egiteko aukera egongo da. Beti ere, online egitea lehenesten da. - Izena emanez gero, udako ekintza guztietan parte hartzeko konpromisoa hartzen dute. - COVID-19 pandemia dela eta, Gazte Zulo zerbitzuan ezarri diren segurtasun eta osasun protokolo eta jarraibideen informazioa eskuratuko zaie gurasoei/tutore legalei. Haiek informazioa jaso izanaren agiria eta protokoloa betetzeko konpromiso idatzia sinatzea matrikula egikaritzeko ezinbesteko baldintza izango da.	MATRÍCULA: 16-18 de JUNIO - Se podrá realizar de forma telemática y presencialmente. Se prioriza el realizarla on line. - La inscripción conlleva el compromiso de participar en todas las actividades del programa de verano. - Se entregará a los padres/madres/tutores-as legales información sobre los protocolos y medidas de seguridad y salud establecidas en el servicio de Gazte Zulo. Será condición ineludible para formalizar la matrícula firmar documento de recepción y el compromiso de cumplimiento de los mismos.
TALDEAK OSATZEA: EKAINAK 19 - Zozketa bidez egingo dira taldeak. Irizpideak: • Taldeak kurtsoka eratuko dira • Sexu oreka bermatzen saiatuko gara	CONFORMACIÓN DE GRUPOS. 19 de JUNIO - Los grupos se conformarán mediante sorteo. Criterios: • Los grupos se harán por curso. • Se tratará de equilibrarlos por sexo.

• Beti talde berean parte hartu beharko da. • Kurtso bereko taldeetan aldaketak onartuko dira. Idatziz egin beharko da eta beti sexu bereko nerabeen artean. Aldaketak proposatzeko epea: EKAINAK 22. - Taldeen osaketaren zozketa egiteko, izen eman duen haur-nerabe bakoitzarekin harremanetan jarriko gara, zozketarako bere zenbakia zein den jakinarazteko. - Zozketa telematikoki egingo da, online plataforma baten bitartez; zuzenean ikusteko aukera edukita. **GURASO/TUTORE LEGALEKIN BILERA: EKAINAK 25-26** • Izena ematen dutenen guraso edo tutore legalekin zerbitzuaren funtzionamenduaren eta protokoloen inguruko jarraibide eta argibideak azaltzeko bilera telematikoa egingo da (taldearen erreferentziazko hezitzaileak bilera deialdia egingo du). • Bileran parte-hartzea ezinbestekoa da.	• Siempre se deberá participar en el mismo grupo. • Se aceptarán intercambios en los grupos del mismo curso. Se deberá solicitar por escrito y siempre será entre participantes del mismo sexo. Fecha límite para proponer cambios: 22 de JUNIO - Nos pondremos en contacto con todas las personas inscritas para comunicarles su número para el sorteo. - El sorteo se realizará telemáticamente, mediante una plataforma on line, pudiendo seguirse en directo. REUNIÓN CON MADRES/PADRES/TUTORES-AS LEGALES: 25-26 de JUNIO • Se convocará a una reunión telemática a las madres/padres/tutores-as legales de las personas inscritas con objeto de exponer el funcionamiento del servicio y de los protocolos y condiciones del mismo. • Es indispensable la participación en dicha reunión.

2.- COVID-19. PROTOKOLOAK / COVID-19. PROTOCOLOS.

2.1.- COVID-19-A DELA-ETA GAZTEEN AISIA HEZITZAILEKO JARDUERAK EGOKITZEKO PLANA.	2.1.- PLAN DE ADECUACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE OCIO EDUCATIVO JUVENIL CON MOTIVO DEL COVID-19.
Dokumentu honek Ibarrako Udalak Gazte Zulo zerbitzuan 2020ko udan aisia hezitzaileko jarduerak garatzeko egin duen egokitzapen-plana jasotzen du. Dokumentuaren hartzaileak ekintza horietako parte-hartzaileak eta beren legezko tutoreak dira. Jardueraren datuak honako hauek dira:	**Este documento recoge el plan de adecuación realizado por el Ayuntamiento de Ayuntamiento de Ibarra para el desarrollo de las actividades de ocio educativo en el servicio Gazte Zulo del verano 2020. El documento tiene como destinatarias a las personas participantes y a sus tutores/as legales. Los datos de la actividad a desarrollar son:**
Lekua: IBARRA Data: Ekainak 29-Uztailak 24	**Lugar: IBARRA Fecha: 29 junio-24 julio**
NEURRIAK	**MEDIDAS**
1. Kutsapenaren kontrola eta prebentzioa	**1. Control y prevención de la transmisión**
• COVID-19aren sintomatologia hemen kontsulta daiteke: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/img/COVID19_sintomas.jpg	• La sintomatología del COVID-19 puede consultarse aquí: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/img/COVID19_sintomas.jpg
• Parte-hartzaileek eta beren legezko tutoreek beren gain hartuko dute COVID-19aren aurrean duten egoeraren erantzukizuna; hala, haietakoren batek COVID-19arekin lotutako sintomak baditu, ez da jarduerara joango eta arduradunarekin harremanetan jarriko da, hau da, Gazte Zuloko **JULEN URRESTARAZU KOORDINATZAILEAREKIN**, **688-810300** telefono-zenbakira deituz edo **gaztezulo@ibarra.eus** helbide elektronikora idatziz.	• Las personas participantes y sus tutoras legales deberán responsabilizarse de su situación particular frente al COVID-19, de tal forma que si alguno presenta sintomatología asociada con el COVID-19 no acudirá y contactará con la persona responsable de su actividad, esto es, el **COORDINADOR** de Gazte Zulo **JULEN URRESTARAZU** en el teléfono **688-810300** o mandando un correo electrónico a la siguiente dirección de correo gaztezulo@ibarra.eus
• Jardueraren arduradunak bertako segurtasunaz arduratuko dira. Instalazioen sarreran osasun adierazpena jarriko dute eta agindutako segurtasun-protokolo eta –neurri guztiak beteko dituzte, besteak beste:	• Las personas responsables de la actividad velarán por su seguridad mediante declaración de salud a la entrada en las instalaciones y el adecuado cumplimiento de todos los protocolos y normas de seguridad establecidos, como son:
1. Parte-hartzaile bakoitzaren erantzukizunpeko adierazpena izatea, arrisku-talde batekoa ez dela eta bere bizikideen artean arrisku-talde bateko inor ez dagoela ziurtatuz.	1. Disponer de la Declaración responsable de que la persona usuaria no forma parte de grupos de riesgo ni convivir con grupo de riesgo.

2. Parte-hartzaile bakoitzaren konpromisoa izatea, egunero osasun-egoera eta ez joateko arrazoia jakinarazteko.	2. Compromiso de notificación diaria de estado de salud y de causa de ausencia.
3. Parte-hartzaile bakoitzaren egiaztagiria izatea, derrigorrezko higiene- eta prebentzio-neurri pertsonalen dokumentua onartuz.	3. Disponer de la confirmación de aceptación del Documento de Medidas personales de higiene y prevención obligatorias.
4. Parte-hartzaile bakoitzak sinatutako baimen informatua izatea.	4. Disponer de la Firma del Consentimiento informado.
5. Egoera sanitarioengatik, pertsonalengatik edo sozioekonomikoengatik arriskuan dauden pertsonek parte hartzeko bete behar diren baldintzei buruzko informazioa emana izatea.	5. Haber informado sobre las condiciones de participación para grupos vulnerables por circunstancias sanitarias, personales o socioeconómicas.
• Jarduera egiten den instalazioan, kartelak eta informazio-orriak egongo dira, segurtasun-portaera eta -distantzia egokiak, higiene-neurriak eta abar gogorarazteko.	• En la instalación donde se celebre la actividad se dispone de cartelería y hojas informativas recordando los comportamientos y distancia de seguridad, medidas de higiene, etc.
• Jardueraren hasieran parte-hartzaileekin tailerrak eta ekintzak egingo segurtasun-portaera eta -distantzia egokiak, higiene-neurriak eta abar gogorarazteko.	• Al comienzo de la actividad se trabajará con las y los participantes en talleres y a través de actividades recordando los comportamientos y distancia de seguridad, medidas de higiene, etc.
2. Derrigorrezko higiene- eta prebentzio-neurri pertsonalak betetzea.	**2. Cumplimiento de medidas personales de higiene y prevención obligatorias.**
• Erabiltzaileek honako hauek izango dituzte eskura instalazioaren sarreran eta komunetan: ura, xaboia eta eskuak lehortzeko papera edota gel hidroalkoholikoak, edo Osasun Ministerioak baimendutako eta erregistratutako birusaren kontrako desinfektatzaileak, eskuak garbitzeko.	• Las personas usuarias tendrán a su disposición en la entrada de la instalación y en los baños: agua, jabón y papel para el secado de manos y/o geles hidroalcohólicos, o desinfectantes con actividad virucida autorizados y registrados por el Ministerio de Sanidad, para la limpieza de manos.
• Pertsonen arteko bi metroak gorde ezin diren lekuetan, nahitaezkoa izango da maskara erabiltzea.	• En aquellos espacios que no se puedan guardar los dos metros de distancia entre las personas será obligatorio el uso de la mascarilla.
• Erabiltzaile bakoitzak bere maskara eraman behar duela alde batera utzita, azpitalde bakoitzeko begiraleak erreserbako maskarak izango ditu, norberarena galdu, hautsi edo antzeko zerbait gertatuz gero ordeztu ahal izateko.	• Independientemente que cada persona usuaria deberá ir provista de su propia mascarilla, la monitora o monitor de cada subgrupo dispondrá de mascarillas de reserva para que puedan ser sustituidas en casos de pérdida, rotura o similares.
• Azpitalde bakoitzeko begiraleak gel hidroalkoholikoa eta paperezko zapiak izango ditu uneoro, eta erabiltzaileen eskura jarriko ditu.	• La educadora de cada subgrupo dispondrá en todo momento de gel hidroalcohólico y pañuelos de papel que pondrá a disposición de las personas usuarias.
Arau hauek betetzen ez direnerako ondorio-neurriak, indarrean dagoen legeriaren barruan	Consecuencias en caso de incumplimiento, aprobada por la autoridad competente, dentro de

agintari eskudunak onartuak. **3. Arrisku-taldeen eta sozialki desabantailak dituztenen babesa.** • Jardueran parte hartu aurretik, arduradunek arrisku-taldeetako kideen (diabetesa, gaixotasun kardiobaskularra, hipertentsioa, biriketako gaixotasun kronikoa, immunoeskasia, tratamendu aktiboan dagoen minbizia, haurdun dauden emakumeak, 60 urtetik gorakoak) edo halakoekin bizi direnen parte-hartzeari buruzko balorazioa egingo dute. • Arreta berezia eskainiko zaie parte hartzeko aukerak urrituta dituztenei (arrisku-taldeak, gizarte-desabantailako egoeran daudenak, dibertsitate funtzionala edo intelektuala duten pertsonak), eta laguntza-begiraleak edo berariazko begiraleak jarriko zaizkie. **4. Jardueretarako izen-ematea.** • Izen-ematea on line egitea lehenestuko da, www.ibarra.eus webgunearen bitartez. Beharrezkoa den dokumentazioa webgune horretara igoko da, posta elektronikoz bidaliko da edo, salbuespen gisa, zuzenean helbide honetara eramango da: Gazte Zulo (Azkue auzoa, 9 behea). **5. Aurrez aurreko jarduerak egokitzea eta berrantolatzea.** • Aire zabaleko jarduerak lehenetsi dira. • Parte-hartzaileen sarrera mailaka egingo da, pilaketak saihesteko. Jardueran parte hartzen duen azpitalde bakoitzak sartzeko eta jasotzeko ordutegi espezifikoa izango du, gainerako azpitaldeetatik bereizita. Gutxienez bost minutuko aldea egongo da azpitalde bat sartzen edo irteten denetik bestea sartu edo irten arte. • Jarduerak egiteko orduan, lehentasuna eman zaie prebentzioko eta pertsonen arteko gizarte-distantziako neurriak betetzea ahalbidetzen duten jarduerei. Etengabeko kontaktu fisikoa eskatzen duten jarduerak egitea saihestuko da. • Jarduera 10 parte-hartzaileko azpitaldeetan egingo da, hezitzaile erreferente batekin, eta taldeko gainerako azpitaldeekiko autonomoak izango dira.	la legalidad vigente. **2. Protección de los colectivos de riesgo y en desventaja social** • Previamente a la participación en la actividad de personas (que pertenezcan a grupos de riesgo, o que convivan con grupos de riesgo: diabetes, enfermedad cardiovascular, incluida la hipertensión, enfermedad pulmonar crónica, inmunodeficiencia, cáncer en fase de tratamiento activo, mujeres embarazadas, mayores de 60 años) se realizará por parte de las personas responsables de la actividad de una valoración en relación a su participación. • Se prestará especial atención, incorporando monitores y monitoras de apoyo, o específicos a los colectivos que vean sus posibilidades de participación disminuidas (colectivos de riesgo, colectivos en situación de desventaja social, personas con diversidad funcional o intelectual). **3. Inscripción en las actividades** • La inscripción se realizará preferencialmente on line a través de la página web www.ibarra.eus, debiendo adjuntar la documentación necesaria en la citada web, a través del correo electrónico y excepcionalmente presencialmente en esta dirección: Gazte Zulo (Azkue 9, bajo). **4. Adecuación y reorganización de las actividades presenciales.** • Se han priorizado las actividades al aire libre. • La entrada da las participantes a la actividad se va a realizar de forma escalonada para evitar aglomeraciones. Cada subgrupo participante en la actividad tendrá un horario específico de entrada y recogida, diferenciado del resto de subgrupos. Habrá por lo menos una diferencia de cinco minutos entre la entrada y recogida de un subgrupo a otro. • A la hora de realizar las actividades se han priorizado aquellas que posibiliten el cumplimiento de las medidas de prevención y distancia social interpersonal. Se va a evitar la realización de actividades que impliquen contacto físico constante. • La actividad se va a realizar en subgrupos de 10 participantes con un educador/a referente con un funcionamiento autónomo del resto del grupo.

• Gazteen aisia hezitzaileko jarduerek parte-hartzaileen arteko harreman fisikoa nahitaez eskatzen duten arren, hau mugatu egingo da. Horregatik, ahal den neurrian, pertsonen arteko 2 metroko segurtasun-distantzia errespetatuko da; maskarak erabiliko dira osasun-agintarien indarreko gomendioek ezarritako baldintzetan, eta hau bereziki garrantzitsua izango da leku itxietan eta irekietan, segurtasun-distantzia mantendu ezin denean. • Jardueraren ardura duen erakundea udalerriko beste agente baliokide batzuekin koordinatuko da, pilaketak saihesteko, bai eta agintari eskudunekin ere, espazio publikoak modu ordenatu eta seguruan erabiltzeko. **6. Hezitzaileak, jarduera-azpitaldeen arduradun gisa.** • Azpitalde bakoitzak hezitzaile arduradun bat du esleituta, eta bera izango da erreferentea, baita parte-hartzaileak jasotzeko eta amaieran gurasoekin edo legezko tutoreekin uzteko ere. Arduradun horrek distantzia-neurriak errespetatzen direla zainduko du, eta pilaketak saihesten saiatuko da. Osasun-portaerak eta -materialak kontrolatuko ditu eta, lehen esan bezala, maskarak banatuko dizkie halakorik ez duten parte-hartzaileei. • Hezitzaileek prestakuntza espezifiko eta eguneratua jaso dute COVID-19ari buruz, ezartzen ari diren neurri eta protokolo espezifikoei buruz eta laneko arriskuen prebentzioari buruz, dagokion osasun-agintaritzak ezarritakoarekin bat etorriz. • Hezitzaileek ezin izan badute lehen aipatutako prestakuntzan parte hartu, gure erakundeak konpromisoa hartzen du osasun-prestakuntza hori jardueran zehar emateko. **7. Parte-hartzaileen joan-etorriak, jasotzea eta entregatzea.** • Azpitaldearen arduradun den hezitzaileak zaindu behar du parte-hartzaileak jaso eta beren legezko tutoreei entregatzen zaizkiela, horretarako zehaztuta dagoen ordutegian. **8. Jarduera garatzeko baldintzak.** *8.1. Jardueren aurreko informazioa eta komunikazioa Erakundeak informazio hau*	• A pesar de que las actividades de ocio educativo juvenil implican necesariamente el contacto entre participantes, éste se va a limitar. Por ello en lo posible se va a respetar la distancia de seguridad interpersonal de 2 metros; se utilizarán mascarillas en los términos que establezcan las recomendaciones vigentes de las autoridades sanitarias, siendo su uso especialmente relevante en lugares cerrados y en los abiertos cuando no pueda mantenerse la distancia de seguridad. • La Entidad responsable de esta actividad se va coordinar con otros agentes equivalentes de su municipio para evitar aglomeraciones, así como con las autoridades competentes, para un uso ordenado y seguro de los espacios públicos. **6. Los monitores y monitoras como responsables de los subgrupos de actividad.** • Cada subgrupo tiene asignado un educador/a responsable, referente también para la recogida y entrega de las personas participantes a sus padres, madres o tutores legales. Este responsable velará por el respeto las medidas de distanciamiento social y tratará de evitar aglomeraciones. Controlará comportamientos y equipos sanitarios, y distribuirá mascarillas a las personas participantes que no dispongan de ellos, como previamente se ha indicado. • Los educadores/as han recibido una formación específica y actualizada sobre prevención y protección ante el COVID19, las medidas y protocolos específicos que se están implantando, prevención de riesgos laborales, en consonancia con lo establecido por la autoridad sanitaria correspondiente. • En el caso de que los educadores/as no han podido participar en la formación antes indicada, nuestra entidad se compromete a proporcionarles esta formación sanitaria durante el transcurso de la actividad. **8. Desplazamientos y entrega y recogida de participantes.** • El educador/a responsable del subgrupo debe velar por la recogida y entrega de los participantes a sus tutores legales, durante el horario asignado. **8. Requisitos para el desarrollo de la actividad.** *8.1. Información y comunicación previa a las*

emango die parte-hartzaileei eta gurasoei edo legezko tutoreei: • Jarduera egiten den bitartean higiene- eta segurtasun-arloan hartuko diren prebentzio-neurrien dokumentu argigarria. • Jarduera COVID-19ra egokitzeko dokumentu bat. • Kutsatzeko arriskua edo kutsatze positiboa dagoenerako prebentzioko eta jarduteko protokoloa (erakundeak garatu behar du eta parte-hartzaileei eta legezko tutoreei eman behar die). • Parte hartzeko baldintzak, informazioa emateko betebeharra eta baimen informatua onartzeko dokumentu bat (parte-hartzaileek eta legezko tutoreek sinatu beharrekoa). *8.2. Jarduera egiten den bitartean:* • Jardueraren arduradunek segurtasuna zainduko dute, instalazioetan sartzean osasun-adierazpena eginez eta ezarritako segurtasun-protokolo eta -arau guztiak behar bezala betez. • Parte-hartzaileei dagokien azpitaldea zein den esango zaie, eta beren hezitzailearekin bilduko dira jarduerari hasiera emateko izendatzen zaien gune apartatuan. Hezitzaileak bere azpitaldeko parte-hartzaileak non jasoko diren jakinaraziko du. • Hezitzaileak ezarri diren prebentzio-neurriak gogoratuko ditu, eta gainerakoen onerako eta segurtasunerako bete daitezela eskatuko du (gainazalak ez ukitzea, segurtasun-distantzia mantentzea, maskara erabiltzea, eskuak maiz garbitzea, etab.); eta instalazioak nola erabili ere adieraziko du (adibidez, aldagelak, komunak, hala badagokio). • Hezitzaileak taldeari jakinaraziko dio nola egingo den jarduera, bisita edo ibilbidea, bai eta aplikatzen diren arauak edota izan daitezkeen murrizketak ere. • Kontaktu fisikoa eskatzen duten agurtzeko moduak saihestuko dira. • Hezitzaileak portaerak kontrolatuko ditu eta	*actividades. La entidad va a facilitar la siguiente información a los personas participantes así como a padres, madres o tutores legales:* • Un documento aclaratorio de las medidas de prevención que se tomarán en materia de higiene y seguridad durante el desarrollo de la actividad. • Un documento de adecuación de la actividad al COVID-19 • Un Protocolo de prevención y actuación en caso de riesgo de contagio o de contagio positivo (a desarrollar por la organización y a entregar a participantes y tutores legales) •Un documento de Aceptación de condiciones de participación, obligación de información y consentimiento informado (a firmar por participantes y tutores legales) *8.2. Durante el desarrollo de la actividad:* • Las personas responsables de la actividad velarán por la seguridad de la actividad mediante declaración de salud a la entrada en las instalaciones y el adecuado cumplimiento de todos los protocolos y normas de seguridad establecidos. • Las personas participantes serán informadas del subgrupo a que pertenezcan y se reunirán con su educador/a en el espacio apartado que se les designe para dar comienzo a la actividad. El educador/a informará del lugar de recogida de los participantes de su subgrupo. • El educador/a recordará las medidas preventivas implantadas e instará a que se cumplan por el bien y seguridad de los demás (no tocar superficies, mantener la distancia de seguridad, uso de mascarilla, lavarse las manos frecuentemente etc.); también explicará cómo hacer uso de las instalaciones (p.e. vestuarios, aseos, en su caso) • El educador/a informará al grupo de cómo se va a realizar la actividad, la visita o el recorrido, y las normas y/o posibles restricciones que se aplican. • Se evitarán aquellas formas de saludo y/o despedida que impliquen contacto físico. • El educador/a controlará comportamientos y

maskarak banatuko ditu, osasun-agintarien indarreko gomendioek ezarritako baldintzetan. • Diziplina-neurriak aplikatuko dira, arauak betetzen ez badira. • Materiala ez da partekatuko parte-hartzaileen artean, ezta hezitzaileekin ere. • Garraio pribatua erabiltzen bada, agintari eskudunek emandako neurriak beteko dira. *8.3. Jarduera amaitzean*. • Erabilitako babes-materialak (maskarak) behar bezala botako dira. • Hala badagokio, autobusera edo ibilgailura modu ordenatuan igoko da, segurtasun-neurriak uneoro errespetatuz. • Harreman pertsonala ahalik eta gehien murriztuko da jardueraren osteko kudeaketetan, komunikazio telematikoa sustatuz. **9. Parte-hartzaile, begirale eta profesionalentzako oinarrizko segurtasun- eta higiene-ekipamenduak.** • Jardueraren ardura duen erakundeak bere instalazioetan, ireki aurretik, behar beste oinarrizko higiene-ekipamendu hornitzen direla ziurtatuko du, erabiltzaileek eta langileek erabil ditzaten. *9.1. Norbanakoen higiene-gomendioak jarraitu ahal izateko beharrezkoak diren produktuak:* • Hezitzaileentzako eta parte-hartzaileentzako maskarak. Hezitzaileek eta parte-hartzaileek maskara garbiak izan beharko dituzte, osasun-agintariek ezarritako baldintzetan. Parte-hartzaileek ezin badute hornidura hori ziurtatu, erakundeak hartu beharko du bere gain. • Komun eta logeletan, ura (epela bada hobe) eta xaboia. • Soluzio hidroalkoholikoa jarduera-espazioetan eta leku estrategikoetan, publikoetan, jantokietan eta instalazioen sarreran. • Erabili eta botatzeko zapiak espazio komunetan eta jarduera-guneetan.	distribuirá mascarillas en los términos que establezcan las recomendaciones vigentes de las autoridades sanitarias. • Se aplicarán medidas disciplinarias en caso de incumplimiento. • El material no será compartido entre participantes ni con los educadores/as. • En caso de que se utilice transporte privado se cumplirán las medidas dictadas por las autoridades competentes. *8.3. Tras la actividad.* • Se desecharán de forma adecuada los materiales de protección utilizados (mascarillas) • Si corresponde, la subida al autocar o vehículo se realizará de forma ordenada, respetando en todo momento las medidas de seguridad. • Se reducirá al mínimo el contacto personal en las gestiones post-actividad fomentando la comunicación telemática. **9. Equipamientos básicos de seguridad e higiene para participantes, educadores/as y profesionales.** • La organización responsable de la actividad asegurará el suficiente suministro de los equipamientos higiénicos básicos en sus instalaciones antes de su apertura para su uso por parte de las personas usuarias y empleadas. *9.1. Productos necesarios para poder seguir las recomendaciones de higiene individuales:* • Mascarillas para monitores, monitoras y participantes. Los monitores, monitoras y participantes deberán contar con mascarillas limpias en los términos que establezcan las autoridades sanitarias. Si las personas participantes no pueden asegurar este suministro, deberá asumirlo la organización. • Baños y habitaciones. Equipados con agua (a poder ser tibia) y jabón. • Solución hidroalcohólica en espacios de actividad y en lugares estratégicos, públicos, comedores y en la entrada de las instalaciones. • Pañuelos desechables en espacios comunes y de actividad. • Mascarillas de barrera y EPI, especialmente

• Langileentzako hesi-maskarak eta NBE, bereziki eskularruak eta maskarak, esposizio eta kutsapeneko arrisku-mailaren arabera, osasun-agintariek ezarritako baldintzetan. • Eguneroko higienizazio indartuko lanei ekin ahal izateko garbiketa-materiala (besteak beste, lixiba eta Osasun Ministerioak desinfektatzeko baimendutako produktuak). https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/Listado_virucidas.pdf *9.2. Erreserbako materialak:* • Antolakuntzak erabilera orokorreko ordezko maskarak izan beharko ditu aurreikusitako parte-hartzaileentzat eta haien hezitzaileentzat. Baita garbiketako langileentzako eta kutsatze-kasuetarako agindutako maskarak eta NBEak ere. Hori guztia osasun-agintariek ezarritako baldintzetan. • Jardueraren antolatzaileek garbiketa-materialaren hornidura nahikoa izan beharko dute, egunero higienizazio indartuko lanak egin ahal izateko. **10. Langileentzako neurri espezifikoak.** *10.1. Hezitzaile boluntarioentzako neurriak*. https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/Recomendaciones_VOLUNTARIADO.pdf *10.2. Praktiketan dauden begiraleentzako neurriak.* • Praktiketako hezitzaileek parte hartu ahal izango dute, nahiz eta horrek azpitalde bateko parte-hartzaileen kopurua handitzea ekarri, betiere indarrean dagoen araudia betez. *10.3. Osasun-baldintza arriskutsuak dituzten profesionalentzako neurriak.* https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/PrevencionRRLL_COVID-19.pdf	guantes y mascarillas, para el personal en función de los niveles de riesgo de exposición y transmisión, en los términos establecidos por las autoridades sanitarias. • Material de limpieza para poder acometer las tareas de higienización diaria reforzada (entre ellos lejía y productos autorizados por el Ministerio de Sanidad para desinfectar). https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/Listado_virucidas.pdf *9.2. Materiales de reserva:* • La organización deberá contar con mascarillas de uso general de repuesto para las personas participantes previstas y sus monitores y monitoras. También con mascarillas y equipos EPI indicados para profesionales de limpieza y casos de contagio. Todo ello en los términos establecidos por las autoridades sanitarias. • Las personas organizadoras de la actividad deberán mantener un aprovisionamiento suficiente del material de limpieza para poder acometer las tareas de higienización reforzada a diario. **10. Medidas específicas para las personas trabajadoras.** *10.1. Relativas a monitores y monitoras voluntarias* https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/Recomendaciones_VOLUNTARIADO.pdf *10.2. Medidas relativas a educadores/as en prácticas*. • Se permitirá la participación de educadores/as en prácticas, aun cuando eso represente aumentar el número de personas participantes en un subgrupo, siempre cumpliendo con la normativa vigente. *10.3. Medidas para profesionales vulnerables por sus condiciones de salud*. https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/PrevencionRRLL_COVID-19.pdf

2.2.- COVID-19AK KUTSATZEKO ARRISKUA EDO KUTSATZE POSITIBOA DAGOENEAN JARRAITZEKO PROTOKOLOA.	2.2.- COVID-19: PROTOCOLO DE PREVENCIÓN Y ACTUACIÓN EN CASO DE RIESGO DE CONTAGIO O DE CONTAGIO POSITIVO.
Dokumentu honek Ibarrako Udalak Gazte Zulo zerbitzuan 2020ko udan aisia hezitzaileko jarduerak garatzeko egin duen egokitzapen-plana jasotzen du. Dokumentuaren hartzaileak ekintza horietako parte-hartzaileak eta beren legezko tutoreak dira. Jardueraren datuak honako hauek dira:	**Este documento recoge el plan de adecuación realizado por el Ayuntamiento de Ayuntamiento de Ibarra para el desarrollo de las actividades de ocio educativo en el servicio Gazte Zulo del verano 2020. El documento tiene como destinatarias a las personas participantes y sus tutores/as legales. Los datos de la actividad a desarrollar son:**
Lekua: IBARRA Data: Ekainak 29-Uztailak 24	**Lugar: IBARRA Fecha: 29 junio-24 julio**
PREBENTZIO-NEURRIAK	**MEDIDAS DE PREVENCIÓN**
AUTONOMIA-ERKIDEGOAN COVID-19AK KUTSATUTAKO KASUAK ZABALDUTA EZ DAUDENEAN HARTZEKO PREBENTZIO-NEURRIAK.	**MEDIDAS DE PREVENCIÓN CUANDO NO HAY PROPAGACIÓN DE CASOS COVID-19 EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA**
1. Jardueran parte hartzeko kontrol-neurriak. • Parte-hartzaileak ezin du jardueran parte hartu COVID-19arekin lotuta egon daitekeen edozein sintomatologia badu (eztula, sukarra, arnasa hartzeko zailtasuna, etab.).	**1. Medidas de control de acceso a la actividad.** • La persona participante no puede tomar parte en la actividad si presenta cualquier sintomatología (tos, fiebre, dificultad al respirar, etc.) que pudiera estar asociada con el COVID-19.
• Parte-hartzaileak ezin du jardueran parte hartu baldin eta COVID-19ak kutsatutako pertsona batekin kontaktu estuan egon bada (bizikideak, senideak eta sintomak zituen kasu positibo batekin leku berean gutxienez 15 minutuz eta 2 metro baino gutxiagoko distantzian egon diren pertsonak) edo COVID-19ak kutsatutako pertsona batekin, sintomarik ez badago ere, pertsonen eta arteko distantzia gorde gabe leku berean egon bada, gutxienez 14 eguneko tartean. Epe horretan, segimendua egin behar du, gaixotasunaren zantzurik agertzen den jakiteko.	• La persona participante no puede tomar parte en la actividad si ha estado en contacto estrecho (convivientes, familiares y personas que hayan estado en el mismo lugar que un caso mientras el caso presentaba síntomas a una distancia menor de 2 metros durante un tiempo de al menos 15 minutos) o compartido espacio sin guardar la distancia interpersonal con una persona afectada por el COVID-19, incluso en ausencia de síntomas, por un espacio de al menos 14 días. Durante ese periodo debe realizar un seguimiento por si aparecen signos de la enfermedad.
• Parte-hartzaileak, bere erantzukizunpean, jardueran parte har dezake, baldin eta kaltebera bada edo kaltebera den pertsona batekin bizi bada honako arrazoi hauengatik: adina, haurdun	• La persona participante sí puede, bajo su propia responsabilidad, tomar parte en la actividad si es vulnerable o convive con una persona que sea vulnerable por: edad, por estar

egotea edo lehenagoko afekzio medikoak izatea (adibidez, hipertentsio arteriala, gaixotasun kardiobaskularrak, diabetesa, biriketako gaixotasun kronikoak, minbizia edo immunodepresioa).	embarazada o por padecer afecciones médicas anteriores (como, por ejemplo, hipertensión arterial, enfermedades cardiovasculares, diabetes, pulmonares crónicas, cáncer o inmunodepresión)
2. Kutsapenen prebentziorako neurriak.	**2. Medidas de prevención de la transmisión.**
• Parte-hartzaileek eta beren legezko tutoreek beren gain hartuko dute COVID-19aren aurrean duten egoeraren erantzukizuna; hala, haietakoren batek COVID-19arekin lotutako sintomak baditu, ez da jarduerara joango eta arduradunarekin harremanetan jarriko da, hau da, Gazte Zulo zerbitzuko **JULEN URRESTARAZU KOORDINATZAILEAREKIN**, **688-810300** telefono-zenbakira deituz edo gaztezulo@ibarra.eus helbide elektronikora idatziz.	• Las personas participantes o sus tutores deberán responsabilizarse de su situación particular frente al COVID-19, de tal forma que si alguno presenta sintomatología asociada con el COVID-19 no acudirá y contactará con la persona responsable esto es el **COORDINADOR del servicio JULEN URRESTARAZU e**n el teléfono **688-810300 o** mandando un correo electrónico a la siguiente dirección de correo gaztezulo@ibarra.eus
• Jarduera hasi aurretik, Ibarrako Udalak informatzeko esku-orri bat banatuko du honako hauek zehaztuz: • Ezarritako segurtasun, portaera eta higieneko neurriak. • Erabiltzaileak instalazio barruan bete beharrekoak. • Hartutako beste neurri batzuk. • Jardueraren hasieran arduradunek parte-hartzaileen tenperatura kontrolatuko dute eta agindutako protokolo eta segurtasun-neurri guztiak betetzen direla ziurtatuko dute. • Jarduera garatzen den bitartean, arduradunek: - Garbiketa eta desinfekzioa sakonagoak izatea zainduko dute, laneko higiene- eta osasun-gaietan eskumena duten agintarien gomendioei jarraituz. - Begiraleen eta parte-hartzaileen artean higiene-praktika osasungarriak sustatu eta indartzeko lan egingo dute.	• Con carácter previo al comienzo de la actividad, el Ayuntamiento de Ibarra distribuirá un folleto informativo en el que se especifique: • Las medidas establecidas de seguridad, comportamiento e higiene. • Directrices que deberá cumplir el usuario dentro la instalación. • Otras medidas adoptadas. • Al inicio de la actividad los responsables de la actividad controlarán la temperatura de las personas participantes y el cumplimiento de todos los protocolos y normas de seguridad establecidos. • Durante el desarrollo de la actividad las personas responsables de la actividad: - Velarán para que se intensifique la limpieza y desinfección, con las recomendaciones de las autoridades competentes en materia de higiene y salud en el trabajo. - Trabajarán para fomentar y reforzar prácticas de higiene saludables entre los monitores, monitoras y las personas participantes.

• Higiene- eta prebentzio-neurriekin seinaleztatuko dituzte instalazio guztiak, eta seinale batzuk jarriko dituzte funtsezko eremuetan, hala nola bainugeletan, jantokietan, korridoreetan eta ikasgeletarako sarrerako ateetan.	• Señalizarán con las medidas de higiene y prevención las instalaciones para su conocimiento general, ubicándose cierta señalización en zonas clave, como cuartos de baño, comedores, pasillos, puertas de entrada a aulas.
• Jardueraren arduradunek bileren, ekitaldien eta talde-jardueren premiak eta arriskuak baloratuko dituzte, eta arrisku handiena dakartenak atzeratzea aztertuko dute.	• Las personas responsables de la actividad valorarán las necesidades y riesgos de las reuniones, eventos y actividades grupales, contemplando la postergación de los que supongan un mayor riesgo.
• Jardueraren arduradunek hezitzaileei eta parte-hartzaileei eskatuko diete, ondoeza edo gaixo egoteko sintomarik izanez gero, beren etxean geratzeko.	• Las personas responsables de la actividad exigirán, tanto a los educadores/as como a las personas participantes, que se queden en sus respectivas residencias en caso de presentar cualquier malestar o síntoma de estar enfermos.
• Jardueraren arduradunek legez onartutako protokoloari jarraituko diote hezitzaile edo parte-hartzaile bat edozein unetan gaixotzen bada, bai eta langileek nahiz parte-hartzaileek kutsatzea saihesteko jarraitu behar dituzten prebentzio-neurriak indartzeko protokoloari ere.	• Las personas responsables de la actividad seguirán el protocolo legalmente aprobado en caso de que en cualquier momento enferme una persona educadora o participante, así como de refuerzo de las medidas preventivas que han de seguir tanto el personal como las personas participantes para evitar el contagio.
JARDUERAK EGITEN DIREN INSTALAZIOETAN COVID-19KO KASU BAIEZTATU BAT DAGOENEAN NOLA JARDUN: BERTAN BEHERA UTZI ETA ITZULTZEA.	**ACTUACIÓN CUANDO HAYA UN CASO CONFIRMADO DE COVID-19 EN LAS INSTALACIONES DONDE SE REALIZAN LAS ACTIVIDADES: CANCELACIÓN Y REGRESO.**
• Konpromiso pertsonala segurtasun- eta higiene-neurriekiko. Jarduerak egin aurretik, familiek edota parte-hartzaileek jarduera horietan izena emateko eman duten informazioan eta begiraleei eman zaien informazioan gogorarazi zaie beren osasun egoeraren eta higiene- eta prebentzio-arauak betetzearen erantzule direla, eta inola ere ez dutela joan behar jardueretara sintomekin edo ondoezarekin.	**• Compromiso personal con las medidas de seguridad e higiene.** Antes de la realización de las actividades, en la información que ha facilitado las familias y/o personas participantes para inscribirse en las mismas, y en la información que se ha dado a los monitores y monitoras, se les ha recordado que son responsables de sus condiciones de salud y del respeto de las normas de higiene y prevención, y que bajo ningún concepto deben acudir con síntomas o malestar a las actividades.

• **Sarreran arriskua ebaluatzea.** Arnas infekzioa, eztula, sukarra (+37º), eztarriko mina, arnasa hartzeko zailtasuna edo usaimena galduta dituzten pertsona guztiak izan daitezke COVID19ko kasuak. Jarduerara sartzean, berehala identifikatuko dira, eta familiari/tutoreari (harremanetarako telefonoan) eta Ibarrako Osakidetzako osasun zentroari jakinaraziko zaie, eta bertan esango digute zer egin. Identifikazioa egingo da tenperatura neurtzeko gailuen bidez, behatuz edo parte-hartzaileek egindako jakinarazpenen bitartez.	• **Evaluación de riesgo al acceso.** Todas las personas con síntomas de infección respiratoria tos, fiebre (+37º), dolor de garganta, dificultad para respirar o pérdida de olfato, son posibles casos de COVID-19. Al acceso a la actividad, serán inmediatamente identificados, y se notificará tanto a familia/tutores/as(en el teléfono de contacto que hayan dado) como al centro sanitario de Osakidetza de Ibarra, que nos dará las instrucciones a seguir. La identificación se producirá mediante dispositivos de medición de temperatura, observación o notificaciones por parte de las personas participantes.
• **COVID-19ko kasu bat izan daitekeena identifikatzea.** Behin Ibarran (Gazte Zulon) gaudela edota jarduera garatu bitartean sintomak agertuz gero, partehartzaileak jarduera hori eten beharko du, langileei eta hezitzaileei arduradunari jakinaraziz; eta aurretik ezarritako segurtasun- eta distantzia-neurriak zorrotz bete beharko ditu. Sintomak ezagutu ondoren, begiralea harremanetan jarriko da Osakidetzaren Ibarrako osasun-zentroarekin, egoeraren berri emateko eta jarraibideak jasotzeko, bai eta familiekin ere, egoeraren berri izan dezaten.	• **Identificación de posible caso de COVID-19.** Ante la aparición de síntomas una vez se esté en Ibarra (Gazte Zulo) y/o durante el desarrollo de una actividad, la persona participante deberá de interrumpir dicha actividad informando al personal, educador/a encargado/a, así como extremar la distancia y medidas de seguridad establecidas previamente. Tras conocer los síntomas, el educador/a contactará con el centro de salud de Osakidetza de Ibarra para notificarlo y recibir instrucciones, así como con las familias, para que sean conscientes de la situación.
• **Osasun-agintariei ohartaraztea eta analisiak egitea.**	• **Advertencia a las autoridades sanitarias y realización de análisis**.
• **COVID-19ko kasu bat baieztatu ondoren nola jardun.** Erakundearen protokoloa martxan jarriko da, eta une oro Osakidetzaren gomendioei jarraituko zaie.	• **Actuación tras identificación positiva de caso de COVID-19.** Se podrá en marcha el protocolo de la organización y se seguirá en todo momento las recomendaciones de Osakidetza.
• **Konfidentzialtasuna eta osasun-sistemara bideratzea.** Infektatutako pertsonaren pribatutasuna eta konfidentzialtasuna zainduko dira, indarrean dauden eta lege-xedapenak errespetatuz, Ibarrako Udalak horretarako garatu duen protokoloaren arabera. Baldintza horietan, gaixoa	• **Confidencialidad y derivación al sistema sanitario.** Se velará por la privacidad y confidencialidad de la persona infectada, atendiendo al protocolo desarrollado al efecto por el Ayuntamiento de Ibarra, respetando las disposiciones legales vigentes y aprobado por la autoridad pertinente.

osasun-sistemara bideratuko da.	En estas condiciones, se derivará a la persona enferma al sistema sanitario.
• Harremanen arrastoa. Baieztatutako kasua detektatu eta berehala, hezitzaileek harremanen miaketa egingo dute, protokolo espezifikoa eta aplikatu beharreko indarreko araudia errespetatuz. Emaitza Osakidetzako osasun-agintariei jakinaraziko zaie. Ondoren, horien zuzendaritzapean, arrisku orokorraren ebaluazio antolatua egingo da (partehartzaileen, begiraleen eta inplikatutako langileen artean sintomarik dagoen ala ez).	**• Rastreo de contactos.** Inmediatamente después de detectado el positivo, los monitores y monitoras llevarán a cabo un rastreo de contactos, respetando el protocolo específico y la normativa vigente de aplicación. Se notificará el resultado a las autoridades sanitarias de Osakidetza. Posteriormente y bajo dirección de las mismas se llevará a cabo una evaluación organizada del riesgo general (presencia o no de síntomas entre participantes, educadores/as, personal implicado).
• Jarduera geldiaraztea eta familiei jakinaraztea. Jarduerak etengo dira protokoloa betez. Familiei eta tutoreei jakinaraziko zaie COVID-19ko kasu baieztatu bat dagoela. Gainerako parte-hartzaileei, begiraleei, inplikatutako langileei eta erakundeko arduradunei ere jakinarazi beharko zaie.	**• Paralización de la actividad y notificación a las familias.** Se interrumpirán las actividades de acuerdo al protocolo. Se notificará a las familias y tutores/as de la presencia de un caso positivo de COVID-19. Se deberá informar de la existencia de un positivo al resto de participantes, monitores, monitoras, personal implicado y responsables de la organización.
• Jarduerak bertan behera uzteko erabakia hartzea. Osasun-agintaritzaren jarraibideei jarraituz, jarduera bertan behera uzteko eta zentroa aldi baterako ixteko agindu ahal izango da. Horretarako protokolo bat ezarriko da, agintaritza eskudunak onartua, erabaki horrek indarrean dagoen legeriaren barruan izango dituen ondorioak jasoko dituena.	**• Tomar la decisión acerca de la cancelación de actividades.** Siguiendo las instrucciones de la autoridad sanitaria, se podrá decretar la cancelación de la actividad y el cierre temporal del centro. Se establecerá un protocolo al efecto, aprobado por la autoridad competente, que contemple las consecuencias de esta decisión dentro de la legalidad vigente.
• **Parte-hartzaileak beren etxeetara itzultzea koordinatuko da**, eta beren erreferentziazko osasun-sistemetara bideratuko dira, beharrezkoak diren osasun-jardueretarako.	• **Se coordinará el regreso de las personas participantes a sus domicilios**, derivándolos a sus sistemas sanitarios de referencia para las actuaciones sanitarias que resulten pertinentes.
• Eraikina epe laburrean itxiko da (2-5 egun), sakon garbitzeko/desinfektatzeko.	• El edificio se cerrará a corto plazo (2-5 días) para limpiar/desinfectar en profundidad.
• Jarduerei jarraipena emateko estrategiak ezartzeko lan egingo da, alternatibak ebaluatuz.	• Se trabajará para implementar estrategias para dar continuidad a las actividades evaluando alternativas.

HEZKUNTZA EZ FORMALEKO ESKOLEK ETA ERAKUNDEEK KONTUAN HARTU BEHARREKO INFORMAZIO ETA DOKUMENTAZIO GARRANTZITSUA: - Jardunbide egokiak lantokietan: COVID-19Aren kutsadurak prebenitzeko neurriak (apirilaren 11n eguneratua): https://www.mscbs.gob.es/gabinetePrensa/notaPrensa/pdf/GUIA110420172227802.pdf - COVID-19aren sintomak izanez gero nola jokatu behar den adierazten duen dekalogoa. Espainiako Osasun Ministerioa: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/20200325_Decalogo_como_actuar_COVID19.pdf - Estatu Batuetako kinder-mailatik 12. maila arteko eskola-administratzailentzako barne-gida eta haur-zaintzako programak: https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019ncov/community/schools-childcare/guidance-for-schools.html - Key Messages and Actions for COVID-19 Prevention and Control in Schools : March 2020. World Health Organization, UNICEF: https://www.who.int/docs/default-source/coronaviruse/keymessages-and-actions-for-covid-19-prevention-and-control-in-schools-march2020.pdf?sfvrsn=baf81d52_4 - Koronabirus bidezko gaixotasunari buruzko orientazio teknikoa (COVID-19): eskoletarako, lantokietarako eta erakundeetarako. World Health Organization: https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/technicalguidance/guidance-for-schools-workplaces-institutions - Koronabirusaren (SARS-CoV-2) aurrean jarduteko protokoloa enpresetan. 2020ko	**INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN DE IMPORTANCIA A TENER EN CUENTA POR LAS ESCUELAS E INSTITUCIONES DE FORMACIÓN NO FORMAL:** - Buenas prácticas en los centros de trabajo: medidas para la prevención de contagios del COVID19 (actualización 11 de abril). Disponible en: https://www.mscbs.gob.es/gabinetePrensa/notaPrensa/pdf/GUIA110420172227802.pdf - Decálogo sobre cómo actuar en caso de tener síntomas de COVID-19. Ministerio de Sanidad de España. Disponible en: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/20200325_Decalogo_como_actuar_COVID19.pdf - Guía interina para administradores de escuelas de kínder a 12.º grado y programas de cuidados infantiles en los Estados Unidos.Disponible en: https://espanol.cdc.gov/coronavirus/2019ncov/community/schools-childcare/guidance-for-schools.html - Key Messages and Actions for COVID-19 Prevention and Control in Schools : March 2020. World Health Organization, UNICEF. Disponible en: https://www.who.int/docs/default-source/coronaviruse/keymessages-and-actions-for-covid-19-prevention-and-control-in-schools-march2020.pdf?sfvrsn=baf81d52_4 - Orientación técnica sobre la enfermedad por coronavirus (COVID-19): orientación para escuelas, lugares de trabajo e instituciones. World Health Organization. Disponible en: https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/technicalguidance/guidance-for-schools-workplaces-institutions - Protocolo de actuación frente a Coronavirus (SARS-CoV-2) en Empresas. 9 de abril de 2020.

apirilaren 9an. Antea Prevención: http://www.anteaprevencion.com/documentos/coronavirus/PROTOCOLO%20DE%20ACTUACION%20EMPRESAS.pdf	Antea Prevención. Disponible en: http://www.anteaprevencion.com/documentos/coronavirus/PROTOCOLO%20DE%20ACTUACION%20EMPRESAS.pdf
- Zer esango diet haurrei koronabirusari buruz? Espainiako Osasun Ministerioa: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/img/COVID19_que_digo_a_poblacion_infantil.jpg	- ¿Qué les digo a niños y niñas sobre el coronavirus?. Ministerio de Sanidad de España.Disponible en: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/img/COVID19_que_digo_a_poblacion_infantil.jpg
- COVID-19ari buruzko informazio eguneratua eta baliabideak. Espainiako Osasun Ministerioa: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/home.htm	- Información actualizada y recursos sobre COVID-19 del Ministerio de Sanidad de España. Disponible en: https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/home.htm
- Herritarren arretarako telefonoak, autonomia-erkidegoka (https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/telefonos.htm). Osasun-larrialdia bada, 112ra deitu.	- Teléfonos de atención al ciudadano por CC.AA. (https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/telefonos.htm). En caso de urgencia sanitaria llamar al 112.

2.3.- COVID-19. PARTE HARTZEKO BALDINTZAK ETA INFORMATZEKO BETEBEHARRA.	2.3.- COVID-19. CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN Y OBLIGACIÓN DE INFORMACIÓN
Ibarrako Udalak antolatutako Gazte Zulo udako programan parte hartu nahi dutenek aldez aurretik adieraziko dute, idatziz, parte hartzeko honako baldintza hauek onartzen dituztela:	**Los/as interesados/as en participar en el programa de verano de Gazte Zulo organizado por el Ayuntamiento de Ibarra, declararán su aceptación, por escrito y de forma previa, de los siguientes requisitos de participación:**
1.- Arrisku-taldeetako kide ez izatearen eta arrisku-taldeetako kide batekin ez bizitzearen erantzukizunpeko adierazpena (*Koronabiruz berriari (COVID-19) buruzko galderak eta erantzunak. ZEIN DIRA ARRISKU-TALDEAK?* https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/documentos/20200317_Preguntas_respuestas_2019-nCoV.pdf)	**1.- Declaración responsable de no formar parte de grupos de riesgo ni convivir con grupo de riesgo (***Preguntas y respuestas sobre el nuevo coronavirus (COVID-19). ¿CUÁLES SON LOS GRUPOS VULNERABLES?* https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/documentos/20200317_Preguntas_respuestas_2019-nCoV.pdf)
Parte-hartzailea arrisku-talde bateko kide da	La persona participante constituye grupos de

honako kasuetan: • Parte-hartzaileak ez du jardueran parte hartuko COVID-19rekin lotuta egon daitekeen edozein sintomatologia badu (eztula, sukarra, arnasa hartzeko zailtasuna, etab.). • Parte-hartzaileak ez du jardueran parte hartuko baldin eta COVID-19ak kutsatutako pertsona batekin kontaktu estuan egon bada (bizikideak, senideak eta sintomak zituen kasu positibo batekin leku berean gutxienez 15 minutuz eta 2 metro baino gutxiagoko distantzian egon diren pertsonak) edo COVID-19ak kutsatutako pertsona batekin, sintomarik ez badago ere, pertsonen eta arteko distantzia gorde gabe leku berean egon bada, gutxienez 14 eguneko tartean. Epe horretan, segimendua egin behar du, gaixotasunaren zantzurik agertzen den jakiteko. • Parte-hartzaileak jardueran parte har dezake, baina ez luke parte hartu behar, baldin eta zaurgarria bada edo kaltebera den pertsona batekin bizi bada 60 urtetik gorakoa izateagatik, hipertentsio arteriala, diabetesa, gaixotasun kardiobaskularrak, biriketako gaixotasun kronikoak, minbizia, immunoeskasiak, edo haurdun egoteagatik edo aurreko afekzio medikoak izateagatik. Parte hartzea erabakitzen badu, berak edo bere senideek duten arriskua jasota utziko du baimen informatuan. **2. Osasun-egoera eta ez joateko arrazoia egunero jakinarazteko konpromisoa:** • Parte-hartzaileek egunero jakinaraziko diote beren osasun-egoera beren azpitaldeko begirale arduradunari, mugikorraren edo beste bitartekoren baten bidez, jardueran hasi aurretik. • Parte-hartzaileek beren azpitaldeko monitore arduradunari jakinaraziko dizkiote jarduerara ez joateko arrazoiak, mugikorraren bidez edo beste bitarteko baten bidez. • Jardueran parte hartzen duen pertsonaren batek COVID-19rekin lotutako sintomatologia badu, ez da joango eta bere arduradunarekin (gerentea, zuzendaria, monitorea, etab.) harremanetan jarriko da.	riesgo en estos casos: • La persona participante no tomará parte en la actividad si presenta cualquier sintomatología (tos, fiebre, dificultad al respirar, etc.) que pudiera estar asociada con el COVID-19. • La persona participante no tomará parte en la actividad si ha estado en contacto estrecho (convivientes, familiares y personas que hayan estado en el mismo lugar que un caso mientras el caso presentaba síntomas a una distancia menor de 2 metros durante un tiempo de al menos 15 minutos) o compartido espacio sin guardar la distancia interpersonal con una persona afectada por el COVID-19, incluso en ausencia de síntomas, por un espacio de al menos 14 días. Durante ese periodo debe realizar un seguimiento por si aparecen signos de la enfermedad. • La persona participante sí puede, pero no debería, tomar parte en la actividad si es vulnerable o convive con una persona que sea vulnerable por ser mayor de 60 años, estar diagnosticada de hipertensión arterial, diabetes, enfermedades cardiovasculares, enfermedades pulmonares crónicas, cáncer, inmunodeficiencias, o por estar embarazada o por padecer afecciones médicas anteriores. Si opta por participar dejará constancia del riesgo que corre él o sus familiares en el Consentimiento informado **2. Compromiso de notificación diaria de estado de salud y de causa de ausencia:** • Las personas participantes notificarán diariamente su estado de salud al educador o educadora responsable de su subgrupo, a través de móvil u otro medio, y antes de incorporarse a la actividad. • Las personas participantes notificarán las causas de ausencia al educador o educadora responsable de su subgrupo a través del móvil u otro medio. • Si alguna persona involucrada en la actividad presenta sintomatología asociada con el COVID-19 no acudirá y contactará con la persona responsable de su actividad (gerente, director/a, monitor/a, etc.).

3. Derrigorrezko higiene- eta prebentzio-neurri pertsonalen dokumentua onartzea. **4. Baimen informatua sinatzea.** **5. Egoera sanitarioengatik, pertsonalengatik edo sozioekonomikoengatik kalteberak diren taldeek parte hartzeko baldintzak:** • Desgaitasunen bat edo premia bereziren bat, ahultasun sozioekonomikoren bat, etab. duten pertsonekin, arreta espezifikoko neurriak hartuko dira: pertsona bakoitzeko begirale gehiago dituzten talde txikietan lan egitea edo begirale laguntzaileak jartzea, agindutako babes-ekipoak hornitzea, etab., jardueran haien erabateko parte-hartzea bermatzeko. • Gurasoek edo legezko tutoreak egoera horren berri emango diote jardueraren ardura duen erakundeari, moldatzeko neurri egokiak hartu ahal izan ditzan.	**3. Aceptación del Documento de Medidas personales de higiene y prevención obligatorias.** **4. Firma del Consentimiento informado.** **5. Condiciones de participación para grupos vulnerables por circunstancias sanitarias, personales o socioeconómicas:** • Con las personas que cuenten con algún tipo de discapacidad o necesidades especial, vulnerabilidad socioeconómica, etc,, se tomarán medidas de atención específica: trabajo en grupos reducidos con mayor número de educadores o educadoras por persona o educadoras/es de apoyo, suministro de los equipos de protección prescritos, etc., que garanticen su participación plena en la actividad. • El padre/madre o tutor/a legal comunicará de tal situación a la entidad responsable de la actividad para que ésta pueda incorporar las medidas oportunas de adaptación.

2.4.- COVID-19. DERRIGORREZKO HIGIENE- ETA PREBENTZIO-NEURRIEN DOKUMENTUA.	2.4.- DOCUMENTO DE MEDIDAS PERSONALES DE HIGIENE Y PREVENCIÓN OBLIGATORIAS.
JARDUERA GARATU BITARTEKO PREBENTZIO-NEURRIAK PARTE-HARTZAILEENTZAT:	**MEDIDAS DE PREVENCIÓN DURANTE EL DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD PARA LAS PERSONAS PARTICIPANTES:**
1. Ez da jarduerara joango… • COVID-19arekin lotuta egon daitekeen edozein sintomatologia badu (eztula, sukarra, arnasa hartzeko zailtasuna, etab.). Kasu horretan, COVID-19aren arretarako telefonoarekin (900203050) edo bere lehen mailako arretarako zentroarekin harremanetan jarri eta haien jarraibideei jarraitu behar die. Ez da pertsona gehiago dauden lekuetara joango, harik eta beretzat edo besteentzat arriskurik ez dagoela baieztatu arte. Kontsultatu hemen dekalogoa, sintomak daudenean nola jokatu jakiteko. (https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/20200325_Decalogo_como_actuar_COVID19.pdf) • COVID-19ak kutsatutako pertsona batekin kontaktu estuan egon bada (bizikideak, senideak eta sintomak zituen kasu positibo batekin leku	**1. No se acudirá a la actividad…** • Si se presenta cualquier sintomatología (tos, fiebre, dificultad al respirar, etc.) que pudiera estar asociada con el COVID-19. En este caso, se contactará con el teléfono de atención al COVID-19 (900 203050)o con su centro de atención primaria y se seguirán sus instrucciones. No se acudirá a lugares donde se encuentren más personas hasta que se confirme que no hay riesgo para esa persona o para los demás. Se puede consultar el decálogo de cómo actuar en caso de síntomas aquí. (https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCovChina/documentos/20200325_Decalogo_como_actuar_COVID19.pdf) • Si se ha estado en contacto estrecho (convivientes, familiares y personas que hayan estado en el mismo lugar que un caso mientras

berean gutxienez 15 minutuz eta 2 metro baino gutxiagoko distantzian egon diren pertsonak) edo COVID-19ak kutsatutako norbaitekin pertsonen eta arteko distantzia gorde gabe leku berean egon bada. Kasu horretan, segimendua egingo da, gaixotasunaren zantzurik agertzen den jakiteko, 14 egunez. • Parte hartu ahal izango da adinagatik, haurdun egoteagatik edo aurreko afekzio medikoak izateagatik kaltebera den pertsona batekin biziz gero (adibidez, hipertentsio arteriala, gaixotasun kardiobaskularrak, diabetesa, biriketako gaixotasun kronikoak, minbizia edo immunodepresioa). Baina hori arrisku larria izan daiteke beretzat edo berekin bizi diren pertsonentzat.	el caso presentaba síntomas a una distancia menor de 2 metros durante un tiempo de al menos 15 minutos) o se ha compartido espacio sin guardar la distancia interpersonal con una persona afectada por el COVID-19. En este caso se realizará un seguimiento por si aparecen signos de la enfermedad durante 14 días. • Se podrá participar si se es vulnerable o se convive con una persona que sea vulnerable por edad, por estar embarazada o por padecer afecciones médicas anteriores (como, por ejemplo, hipertensión arterial, enfermedades cardiovasculares, diabetes, enfermedades pulmonares crónicas, cáncer o inmunodepresión). Pero esto puede suponer un grave riesgo para esa persona o para las personas con las que vive.
2. Jarduerarako joan-etorriak • Ahal den guztietan, pertsonen arteko 2 metro inguruko distantzia ondoen bermatzen duten mugikortasun-aukerak lehenetsiko dira. Horregatik, garraio indibiduala lehenetsiko da beti. • Oinez, bizikletaz edo motorrez joanez gero, ez da beharrezkoa maskara eramatea. Kaletik oinez joatean, pertsonen arteko distantzia gorde behar da. • Auto batean mugitu behar izanez gero, ibilgailua garbitzeko neurriak zorroztuko ditugu, eta eserleku-ilara bakoitzean pertsona batek baino gehiagok bidaiatzea saihestuko dugu, bidaiarien artean ahalik eta distantzia handiena mantenduz. • Taxi bat edo VTC bat hartuz gero, pertsona bat joango da eserleku-ilara bakoitzeko, bidaiarien artean ahalik eta distantzia handiena mantenduz. • Garraio publikoko bidaietan, pertsonen arteko distantzia gordeko da gainerako erabiltzaileekiko. Garraio publikoa erabiliz gero, maskara higieniko bat erabiliko dugu, ez medikoa.	**2. Desplazamientos a la actividad** • Siempre que se pueda, se priorizarán las opciones de movilidad que mejor garanticen la distancia interpersonal de aproximadamente 2 metros. Por esta razón, siempre se priorizará el transporte individual. • Si se va andando, en bicicleta o moto, no es necesario que se lleve la mascarilla. Se guarda la distancia interpersonal cuando se vaya caminando por la calle. • En caso de tener que desplazarnos en un turismo, extremaremos las medidas de limpieza del vehículo y evitaremos que viaje más de una persona por cada fila de asientos manteniendo la mayor distancia posible entre los ocupantes. • En caso de coger un taxi o un VTC, viajaremos una persona por cada fila de asientos manteniendo la mayor distancia posible entre los ocupantes. • En los viajes en transporte público se guardará la distancia interpersonal con el resto de los usuarios. En caso de usar transporte público utilizaremos una mascarilla higiénica, no médica.
3. Jarduera garatu bitartean • Jardueraren arduradunak, hezitzaileak, arduratuko dira segurtasun-distantzia eta neurriak betearazteaz. • Parte-hartzaileek beren taldearen arduradunei kasu egingo diete, eta jardueran pertsonen arteko 2 metro inguruko distantzia gordeko dute, espazio itxietan nahiz aire zabalean, eta instalazioetarako sarrera-irteeretan. • Parte-hartzaileek maskarak eramango dituzte,	**3. Durante el desarrollo de la actividad** • Las personas responsables de la actividad (educadores/as) serán las encargadas del cumplimiento de la distancia y medidas de seguridad. • Las personas participantes obedecerán a sus responsables de grupo y mantendrán la distancia interpersonal de aproximadamente 2 metros, dentro de la actividad, ya sea en espacios cerrados o al aire libre, y en las entradas y salidas a las instalaciones.

osasun-agintarien indarreko gomendioek ezarritako baldintzetan, eta eskularruak, jarduerak hala eskatzen duenean. Jarduerak maskara erabiltzea eragozten badu, pertsonen arteko segurtasun-distantzia 3 metrora luzatuko da.	• Las personas participantes llevarán mascarillas en los términos que establezcan las recomendaciones vigentes de las autoridades sanitarias y guantes cuando la actividad lo requiera. Si la actividad impide usar mascarilla la distancia interpersonal de seguridad se ampliará a 3 metros.
4. Jarduera antolatzeko neurriak • Hezitzaileek ziurtatuko dute parte-hartzaileek maskarak dituztela edo, behar izanez gero, beraiek emango dizkiete. • Hezitzaileek banakako gomendioak jarraitu ahal izateko beharrezkoak diren higiene-produktuak eman beharko dizkiete parte-hartzaileei, jarduera jakin bakoitzera egokituta. Oro har, xaboia, soluzio hidroalkoholikoa eta maskarak behar bezala hornitu behar dira. • Hezitzaileek parte-hartzaileei jakinaraziko dizkiete arriskuak eta banaka bete beharreko osasun- eta higiene-neurriak. • Hezitzaileek, ahal den neurrian, saihestu egingo dute jardueran material partekatuak erabiltzea. • Higiene- eta segurtasun-neurriei buruzko informazioa emango da instalazioetako puntu garrantzitsuenetan kartelak jarriz, erakundeen webguneetan eta dokumentuak entregatuz, ahal dela bide telematikoz.	**4. Medidas organizativas de la actividad** • Los educadores y las educadoras se aseguraran de que las personas participantes cuentan con mascarillas o proveerles de ellas si es necesario. • Los educadores y las educadoras deberán proveer a las personas participantes de los productos de higiene necesarios para poder seguir las recomendaciones individuales, adaptándose a cada actividad concreta. Con carácter general, es necesario mantener un aprovisionamiento adecuado de jabón, solución hidroalcohólica y mascarillas. • Los educadores y las educadoras informarán a las personas participantes de los riesgos y medidas sanitarias y de higiene que deben cumplir de forma individual. • Los educadores y las educadoras evitarán en medida de lo posible, el uso de materiales compartidos durante la actividad. • Se informará sobre las medidas de higiene y seguridad mediante cartelería en puntos clave de las instalaciones, en las páginas web de las instituciones y mediante la entrega de documentos, preferiblemente por vía telemática.
5. Jardueran parte hartuko dutenentzako gomendioak • Maskara erabiltzea osasun-agintarien indarreko gomendio/aginduek ezarritako baldintzetan, hezitzaileak hala eskatzen duenean. • Jardueraren arduradunak adierazitako prebentzio-neurri guztiak beteko dira. • Pertsonen arteko distantzia mantenduko da (2 metro inguru). • Kontaktu fisikoarekin agurtzea saihestuko da, eskua ematea barne. • Eskuak urarekin eta xaboiarekin garbituko dira, edo soluzio hidroalkoholiko batekin, bereziki eztul edo doministiku egin ondoren edo kutsatuta egon	**5. Recomendaciones para los asistentes a la actividad** • Uso de la mascarilla en los términos que establezcan las recomendaciones vigentes de las autoridades sanitarias, a requerimiento del monitor o monitora. • Se cumplirá con todas las medidas de prevención que indique el responsable de la actividad • Se mantendrá la distancia interpersonal (aproximadamente 2 metros). • Se evitará el saludo con contacto físico, incluido el dar la mano. • Se lavarán las manos con agua y jabón, o con una solución hidroalcohólicas especialmente después de toser o estornudar o después de

daitezkeen azalerak ukitu ondoren. • Higiene pertsonaleko edozein hondakin -batez ere, erabili eta botatzeko zapiak- berehala botako da horretarako prestatutako paperontzietara edo edukiontzietara. • Sintomak antzemanez gero, arreta handiz zainduko dira urruntze soziala eta higienea, eta jardueraren arduradunei jakinaraziko zaie berehala jar daitezela harremanetan osasun zerbitzuekin.	tocar superficies potencialmente contaminadas. • Se tirará cualquier desecho de higiene personal -especialmente, los pañuelos desechables- de forma inmediata a las papeleras o contenedores habilitados. • En caso de notar síntomas, se extremarán las precauciones tanto de distanciamiento social como de higiene y se avisará a los responsables de la actividad para que contacten de inmediato con los servicios sanitarios.